

Od redakcji

Oto i nadeszła pora na kolejny numer naszego pisemka. Rok 2003 obfitował w wydarzenia, z których najważniejsze były niewątpliwie Dni Karaïmskie *Karaj Kiuñliari*. Dni te odbyły się we wrześniu 2003 r. w Warszawie. Teksty wygłoszonych na *Karaj Kiuñliari* referatów planujemy wydać w listopadzie 2004 r. Goście nam dopisali, a piękna złota warszawska jesień pozwoliła wszystkim na cieszenie się spotkaniami krewnych i przyjaciół z 11 krajów i 5 kontynentów. Mamy nadzieję, że przyjaźnie nawiązane i odnowione będą zarzewiem do kolejnych spotkań w innych miejscach, a może kiedyś ponownie w Warszawie. Już dziś dochodzą do nas głosy, że być może w przyszłym roku takim miejscem będzie Krym.

Kolejnym wydarzeniem, w którym uczestniczyliśmy, to spotkanie założycielskie Unii Języków Regionalnych i Mniejszościowych w Polsce, które odbyło się w Gdańsku w dniach 12-13 grudnia 2003 r. Związek Karaïmów Polskich jest członkiem założycielem UJRiMP (PolBLUL) - organizacji, której celem jest ochrona bogactwa zróżnicowania języków regionalnych i mniejszościowych Rzeczypospolitej Polskiej, jako istotnego elementu dziedzictwa ogólnonarodowego i ogólnoeuropejskiego. Mamy nadzieję, że organizacja ta okaże się wpływową i na tyle silną organizacją pozarządową, że wspomże nas w działaniach na rzecz ocalenia ginącego języka karaïmskiego.

Jak na kulturalną stolicę Polski przystało, szczególnie często odwiedzanym w tym roku przez Karaïmów miejscem był Kraków. A stało się to za sprawą aż trzech wydarzeń naukowych: 12.01.04 w ramach posiedzeń Komisji Wschodnioeuropejskiej PAU dr Stefan Gąsiorowski wygłosił wykład *Zarys dziejów Karaïmów na ziemiach rusko-litewsko-polskich*; 20.04.04 odbyła się sesja naukowa poświęcona pamięci dra Zygmunta Abrahamowicza (1923-1990) zorganizowana przez Komisję Orientalistyczną Oddziału Krakowskiego Polskiej Akademii Nauk i Instytut Filologii Orientalnej Uniwersytetu Jagiellońskiego; w dniach 31.05 - 01.06.2004 r. odbyła się konferencja *Mniejszości bez państwa i grupy regionalne w III Rzeczypospolitej*, zorganizowana przez Instytut Studiów Polonijnych i Etnicznych Uniwersytetu Jagiellońskiego oraz organizację studenckie UJ. We wszystkich braliśmy aktywny udział, począwszy od wygłaszania referatów do zabierania głosu w dyskusji włącznie.

Uczestniczyliśmy w I Pomorskich Dniach Kultury Etnicznej w Sopocie w dn. 2-4 lipca 2004 r. Było to spotkanie integracyjne mniejszości narodowych i grup etnicznych. Byliśmy jedną z 9 społeczności uczestniczących w tej imprezie. Prezentowaliśmy się zarówno w części popularno-naukowej, jak i gastronomicznej. Pewnie na długo pozostanie ona w pamięci gdańszczan, bowiem dla wielu z nich była okazją do spotkania się nierzadko po 20 latach. Fotoreportaż jest zamieszczony na stronie www.karaimi.org.

Letnie ścieżki, jak co roku, wiodły do Trok - gdzie w czerwcu dzieci miały okazję uczestniczyć w lek-

cyjach języka karaïmskiego prowadzonych przez prof. Evę Csato-Johanson. Co w czerwcu nad jeziorami w Trokach zaczęły, w lipcu nad morzem na Krymie kontynuowały. Na tygodniowy obóz integracyjny w Koktebeli wraz z dziećmi z Litwy pojechała również ekipa z Polski. Język, który słyszeli, ale nie rozumieli, stawał się najzupełniej pojętny, gdy siedząc na plaży miały nad głowami skały Teodozji, a u stóp fale Morza Czarnego. Był to obóz integracyjny i oprócz karaïmskich dzieci z krajów północnych były tam również karaïmskie, tatarskie i gauskie latorośle z Krymu i Ukrainy.

Przez całe lato grupa polsko-litewskich dzieci z zespołu *Sanduhacz* przygotowywała się też intensywnie do występów na Festiwalu Kultury Kresowej w Mrągowie, który odbył się na przełomie lipca i sierpnia 2004 r.. W mazurskim amfiteatrze kibicowała im silna grupa wsparcia złożona z rodziców i przyjaciół z „Polski Centralnej”.

Były też i smutne wydarzenia. W listopadzie 2003 r. pożegnaliśmy w Warszawie bł. p. Eugeniusza Robaczewskiego, aktora scen warszawskich. Zadebiutował rolą Kirkora w *Balladynie J. Słowackiego*. W latach 1976-81 był aktorem w „Teatrze na Woli”, potem w Teatrze „Syrena”. Ostatnimi bodaj rolami była rola Grzegorza w „Żołnierzu Królowej Madagaskaru” we wrześniu 2002 r. w Teatrze „Syrena”, a następnie w spektaklu „Królowa i Szekspir” z Niną Andrycz w roli królowej Elżbiety. Grał w wielu filmach i serialach przedstawiając charakterystyczne typy swoich bohaterów. Był mistrzem epizodów, postaci stworzonych niezwykle sugestywnie. Jego typowej osobowości z niezapomnianym łuckim akcentem będzie nam bardzo brakowało...

W dniu 18.07.2004 r. żegnaliśmy w Trokach artystkę Ludmiłę Łopato – w atmosferze prawdziwie niezwykłej – wielki świat na chwilę zagościł na naszej cichej nekropolii...

Tak więc mamy chwile smutne i radosne, jednak zawsze mamy w sobie nadzieję, że tych radosnych będzie więcej. I jest ich więcej. Zapraszamy wszystkich naszych czytelników do odwiedzin na naszej stronie internetowej www.karaimi.org oraz do aktywnego uczestnictwa w forum dyskusyjnym, które od połowy lipca przyjmuje gości na stronie www.karaimi.org/forum

Za redakcję –Mariola Abkowicz

W numerze:

Od redakcji.....	2
W numerze.....	2
Sulimowicz A. Imiona Karaïmów z Halicza.....	3
Pan Tadeusz. Tłum. J. Łobanos.....	6
Abkowicz M. Cztery minuty w Mrągowie.....	7
Poziemska L. Do albumu.....	10
Poziemska L. Na dzień imienin.....	10
Abkowicz M. Wspomnienie o Ludmile Łopato.....	11
Kobecki S. Jomaczach—Opowiadanko.....	12
Zajączkowska N. Letnie plenery.....	13
Kalendarium.....	15
Komitet Redakcyjny.....	15
Adres Redakcji.....	15